I sag 9/81 — fortolkning

REVISIONSRETTEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

mod

CALVIN E. WILLIAMS

angående fortolkningen af Domstolens dom af 6. oktober 1982 i sag 9/81.

1 Ved stævning af 24. november 1982 har Revisionsretten for De europæiske Fællesskaber, der var sagsøgt i sag 9/81, i medfør af artikel 40 i protokollen vedrørende statutten for EØF-Domstolen og procesreglementets artikel 102 indgivet en begæring om fortolkning af dommen af 6. oktober 1982 i den nævnte sag.

2 I denne dom bestemte Domstolen, at »Revisionsretten tilpligtes at ændre sagsøgerens løntrin med virkning fra 12. maj 1980, herunder at overholde de kriterier, der fremgår af dens beslutning af februar 1980«. Revisionsretten havde ved den nævnte beslutning fastsat indplacerings- og udnævnelseskriterier for tjenestemænd og øvrige ansatte, der ansættes uden først at have været ansat andetsteds i Fællesskabernes tjeneste. Beslutningen havde til følge, at sådanne ansatte var blevet gunstigere indplaceret end sagsøgeren, der blev overflyttet fra Kontrolkommissionen.

3 Med begæringen om fortolkning spørges der i det væsentlige om for det første, hvorvidt artikel 4 i Revisionsrettens beslutning af februar 1980 finder anvendelse på Williams, der var sagsøger i sag 9/81, og i bekræftende fald om, hvilken metode der skal anvendes ved udregningen af hans indplacering, og for det andet om, hvorledes dommen af 6. oktober 1982 skal fortolkes »i forhold til sag 129/82«, der for tiden verserer for Domstolen.

4 I overensstemmelse med procesreglementets artikel 102, stk. 2, er begæringen om fortolkning blevet meddelt Williams, der i sine skriftlige indlæg har nedlagt påstand om, at begæringen afvises.

5 Ved stævning af 7. januar 1983 har Charles Lux, der er sagsøger i førnævnte sag 129/82, anmodet om at måtte indtræde som intervenient i nærværende fortolkningssag til støtte for Williams' påstande. Han har nedlagt påstand om, at der gives Williams medhold i hans påstand om, at fortolkningssagen afvises.

6 Begæringen om intervention er blevet forkyndt for parterne i hovedsagen, jfr. procesreglementets artikel 93, stk. 3. Revisionsretten har nedlagt påstand om afvisning af begæringen om intervention. Williams har ikke afgivet noget indlæg vedrørende denne begæring.

7 Begæringen om intervention tages til følge, idet Lux har godtgjort en berettiget interesse i afgørelsen, jfr. statuttens artikel 37. Selv om en fortolkningssag knytter sig til den sag, der har givet anledning til den dom, der begæres fortolket, således at det i almindelighed alene er parterne i denne første sag, der kan være parter i en fortolkningssag, må der anlægges en anden vurdering i nærværende tilfælde. Fortolkningen er nemlig udtrykkeligt begæret i forhold til sag 129/82, der vedrører en sag mellem Lux og Revisionsretten, der har begæret fortolkningen, og hensynet til retten til forsvar kræver derfor, at det tillades Lux at intervenere.

8 Under hensyn til parternes påstande skal det ved kendelse bestemmes, hvorvidt begæringen om fortolkning kan antages til realitetsbehandling, uden mundtlig forhandling og uden, at intervenienten behøver at fremsætte yderligere bemærkninger til støtte for sin påstand.

9 Vedrørende nærværende begærings første led bemærkes, at Domstolens dom af 6. oktober 1982 har pålagt Revisionsretten at foretage en berigtigelse af sagsøgerens løntrin i overensstemmelse med beslutningen af februar 1980. Herefter angår første led i begæringen vedrørende anvendelsen af artikel 4 i Revisionsrettens nævnte beslutning ikke fortolkningen af den dom, som begæringen angår, men dennes gennemførelse, der påhviler Revisionsretten.

10 Fortolkningsbegæringens første led må derfor afvises.

11 Vedrørende begæringens andet led, der angår forholdet til sag 129/82, fremgår det allerede af forklaringerne i begæringen, at spørgsmålet intet har at gøre med Williams' administrative situation, men alene angår andre tjenestemænd, især sagsøgeren i sag 129/82.

12 Som Domstolen allerede har anført i sin dom af 7. april 1965 (Collotti, sag 70/63a, Sml. 1965-1968. s. 53), kan den, der begærer fortolkning ikke henholde sig til uoverensstemmelser vedrørende den omtvistede doms eventuelle virkning for andre sager end den, der er afgjort, men skal påberåbe sig den uklarhed eller flertydighed, der knytter sig til betydningen og rækkevidden af selve den dom, hvori det forelagte spørgsmål skulle afgøres.

13 Under hensyn til, at det andet led i begæringen ikke tager sigte på at fastslå betydningen eller rækkevidden af dommen af 6. oktober 1982, men søger at indhente en udtalelse fra Domstolen vedrørende et retsspørgmål, der er rejst under en anden sag, må den ligeledes afvises.

14 Ifølge procesreglementets artikel 69, stk. 2, dømmes den part, der taber sagen, til at afholde sagens omkostninger. Revisionsretten har tabt sagen og tilpligtes derfor at afholde sagens omkostninger.

På grundlag af disse præmisser

afsiger

DOMSTOLEN (tredje afdeling)

sammensat af afdelingsformanden U. Everling, dommerne Y. Galmot og C. Kakouris,

generaladvokat: G. Reischl
justitssekretær: P. Heim

følgende

KENDELSE

1. Det tillades Charles Lux at indtræde som intervenient til støtte for de påstande, der er nedlagt af sagsøgte i fortolkningssagen.

2. Begæringen om fortolkning afvises.

3. Revisionsretten afholder sagens omkostninger, herunder interventens.

Således bestemt i Luxembourg den 29. september 1983.

For justitssekretæren

J. A. Pompe
Assisterende justitssekretær

U. Everling
Formand for tredje afdeling